

VÉHICULE / CLASSIC CAR



Pour votre dossier : nous avons besoin d'une photo de votre voiture / For your file : thanks to send us a photo of your vehicle.

Marque / Marke

Modele / Model

Type / Type

Année / Year

Groupe / Category

Cylindrée / Engine Cubic Capacity

N° immatriculation / Registration Nr.

Classe / Class

Couleur / Color

Écurie / Club

Véhicule assuré par / Vehicle insured by

Contrat de police / By contract N°

Valable jusqu'au / Valid until



Le véhicule doit obligatoirement répondre aux exigences du code de la route en vigueur dans le pays traversé.
Insurance : The car must comply absolutely requirements of the country involved.

1- Avez-vous déjà participé à des épreuves automobiles ? Si oui lesquelles et en quelles années / Have you ever participated in automotive events ? Please indicated the name of the events and the years of participation :

2- Êtes-vous sponsorisées par une société ? Si oui, laquelle ? Nous vous rappelons que les stickers de votre sponsor sont à votre charge ou celle de celui-ci. Nous vous indiquerons les emplacements prévus à cet effet sur votre véhicule. / Are you sponsored by a company ? If yes, which one ? We remind you that your sponsor stickers are your responsibility or that of the latter. We will tell you the locations provided for this purpose on your vehicle.

CONDITIONS D'INSCRIPTION / ENTRY CONDITIONS

Important

- 1 • Les demandes d'engagement sont reçues à partir de la réception de ce document.
- 2 • Pour être pris en compte votre dossier doit être obligatoirement accompagné du règlement total de votre engagement.
- 3 • N'oubliez pas de joindre à votre demande d'engagement la copie de la carte grise, la copie de l'attestation d'assurance du véhicule engagé, une photo récentes de la voiture, une copie de vos permis de conduire et une copie de votre pièce d'identité ou passeport.

- 1 • The entry fee must be sent with totality of instalment
- 2 • To be taken in account, your file needs to be accompanied by the total of the entry fee
- 3 • Do not forget to send with your application form a copy of vehicle registration and insurance policy, , a photo of the car, a copie of your driving license, and a copie of your ID or passport.

Frais d'inscription / Entry fees

L'inscription pour un équipage de deux personnes avec une voiture est de à 5 400.- CHF (5 000 €). The entry fee per a two people-crew with a car is 5.400.-CHF (5 000 €).

Clôture des inscriptions : le 1^{er} Mars 2021.

Closing date for applications: 1st March 2021.

L'engagement comprend / The entry fee includes:

- **2 plaques rallye / 2 rally plates**
- **Un road-book / One road book**
- **2 jeux de numéros / 2 sets of race numbers**
- **La restauration pour 2 personnes (petit-déjeuner, déjeuner, dîner, vins & champagnes compris) à partir de la convocation de départ jusqu'au dîner d'arrivée (4 jours) / Catering for 2 persons (breakfast, lunch, dinner, wines & champagnes included) from the day of start to the party at finish (4 days)**
- **L'hébergement : Hôtels haut de gamme - 3 nuits en chambre twin ou double / Accomodation: 3 nights in twin or double room**
- **L'organisation générale, l'assistance mécanique, le service bagages, production photos & videos / The general organisation, Mechanics, Luggage service, photos & videos production.**
- **Les hôtels & tables sont choisis avec le plus grand soin / The hotels & restaurants are carefully selected**
- **Assurance RC organisation / RC organisation insurance**
- **Goodies, classements, prix / Goodies, race ranking, prizes**

Reste à votre charge / Remains at your expense:

- **Vos transports A/R véhicule compris / Your transports including vehicle.**
- **Votre carburant / Your fuel.**
- **Votre hébergement la veille du départ & le soir de l'arrivée / Your accommodation the day before departure & the evening of arrival.**
- **Assurance voyage / Travel insurance**
- **Tout extra / All extra**

Admission sur dossier / Admission requirements

• **Sont admises 2 catégories : les voitures classiques et sportives récentes (l'organisation se réserve le droit de refuser certains modèles qui ne conviendraient pas à ce type d'événement).**

The Organization requests 2 categories: classical and recent sports cars (the organization reserves the right to refuse certain models that would not be suitable for this type of event).

• **Chaque membre d'un équipage doit être majeur et être en possession d'un permis de conduire valable.**

At least one member of the team has to hold a driving license.

• **Vous avez le droit de vous «passer le volant» entre pilote et co-pilote d'un même équipage à condition que les deux pilotes aient leurs permis et assurances en règle.**

The organization allows the team to swap from driver to copilot and vice versa provided both drivers have their licenses and insurances in good standing.

• **Les propriétaires des voitures participantes devront donc être assurés pour les tierces personnes selon le règlement en vigueur.**

The cars' owners have to be properly insured in case they allow another person to drive their vehicles.

• **L'organisation du Swiss Tour décline expressément toute responsabilité pour dommages aux personnes, au matériel ou objets de valeur appartenant aux participants et/ou leurs accompagnants ou aux tiers.**

The organization of the Swiss Tour expressly disclaims any liability for damage to persons, equipment or valuables belonging to participants and / or their carers or third parties.

• **L'organisateur se réserve le droit de modifier, totalement ou en partie le programme ou l'organisation.**

The Organization keeps the right to modify part or the all stages of the organisation.

• **L'organisation souhaite que vous donniez un nom à votre équipage. Tout est permis (ou presque). Si vous êtes sponsorisé, vous pourrez porter le nom de votre sponsor.**

The Organization wants you to give a name to your team. Everything is allowed (or almost). If you are sponsored, you'll be able to be named of your sponsor.

(Exemples : Blue riders, Les Marmottes, Les Fast Furious...)

DROIT D'ENGAGEMENT / ENTRY FEES

Inscription pour 2 personnes avec la voiture incluant : hébergement et restauration, 3 nuits en twin ou double, organisation générale, service mécanique et bagages.

Entry fee for 2 persons plus the vehicle including : full board accomodation, 3 nights in twin or double room, general organisation, mechanics and luggage services.

Équipage / Crew - Dates / Periods Droits / Rates	Total TTC / with VAT 7,7%
Inscription / Entry fees – Chambre Twin/Double Room	<input type="checkbox"/> CHF 5 400.- (5 000 €)
Option 2 chambres single pour 3 nuits Extra cost for 3 nights Uniquement si vous souhaitez 2 chambres singles au lieu d'une twin Only if you wish 2 singles rooms instead 1 Twin	CHF 1 200.- (1 100 €) Cochez / Check <input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No
TOTAL ENGAGEMENT / TOTAL ENTRY	CHF or €

Je déclare avoir pris connaissance des conditions d'inscription et en accepter les termes.
I declare that I have read the entry conditions and agree to abide by them.

	Pilote / Driver	Co-pilote / Co-driver
Nom / Surname		
Signature		

Désistement / Withdrawals

Conditions d'annulation / Conditions for cancellation

Pour être prise en compte, toute annulation doit être faite par écrit (courrier ou e-mail). En cas d'annulation de votre part, compte-tenu des réservations et des acomptes déjà versés aux différents établissements et du travail déjà accompli par l'organisation, les conditions de remboursement seront les suivantes :

Pour une annulation avant le 7 mars 2021 : la somme de CHF 500.- /personne restera acquise au titre des frais administratifs. Après cette date, les frais d'engagement ne seront pas remboursés.

To be taken into consideration, all cancellations must be reported in writing (by post or e-mail). In case of cancellation, and taking into account reservations and down payments made previously to the various establishments, as well as work already completed by the organization, reimbursement requirements are as follows:

In case of cancellation by the competitors before 7th march 2021, a 500.-frs CHF/person fee will be retained. After this date, the full entry fee will be retained.

Aucune dérogation ne sera faite à ces dispositions. / There will be no dispense concerning these dispositions.

L'organisation se réserve le droit de modifier ou annuler tout ou partie du parcours en cas de mauvaises conditions météorologiques et afin d'assurer confort et sécurité des participants. Elle se réserve également le droit d'annuler le rallye si le nombre de participants n'atteint pas 10 équipages. En cas de force majeure ou de décision indépendante de la volonté de l'organisation d'annuler le rallye (ex: pandémie) la date sera alors reportée.

Modalités de règlement / Terms of payment

A retourner à :

Caprices Events SARL

to return to:

11, chemin de Bonmont, 1267 Vich - Suisse

Web : www.capricesevents.com - Email : nathalie@capricesevents.ch

Banque Cantonale Vaudoise Place de la Gare, 1800 Vevey - Suisse

Compte pour paiements CHF

IBAN : CH06 0076 7000 T534 1448 0

BIC : BCVLCH2LXXX

Compte pour paiements EUR (€)

IBAN : CH90 0076 7000 Z542 3319 9

BIC : BCVLCH2LXXX

Règlement / Payment	Pilote / Driver	Co-pilote / Co-driver
Nom / Name		
Adresse / Address		
Code postal / Zip code		
Ville / City		
Pays / Country		

La compétition automobile peut être dangereuse. Du fait même de leur inscription, les participants acceptent d'en assumer personnellement les risques / Motor racing can be dangerous. When applying to the event, the entrants accept to compete at their own risks.